



Vw/RK 253.00/1 (RK-S1) – Stand: 09. Februar 2018

## Übersetzer/Translators

**Haftungsausschluss:** Dieses Merkblatt dient ausschließlich zu Ihrer Information. Die Deutsche Botschaft in Manila übernimmt ausdrücklich keine Verantwortung für die Integrität, die Arbeitsweise und die Qualität der aufgeführten Übersetzer.

**Bitte vereinbaren Sie zunächst telefonisch einen Termin / Please call first for an appointment**

<p>Klaus Döring Deutsches Honorarkonsulat Davao c/o Institute of Languages University of Southeastern Philippines 2<sup>nd</sup> Floor, Room E 208, Science Building Obrero Campus, Iñigo Street 8000 Davao City <u>oder</u> Postanschrift: P.O. Box 80810 Central Post Office, 8000 Davao City</p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Handy: Tel:  Tel/Fax: E-Mail: Website:</p>	<p>0063/(0) 915 219 90 02 0063/(82) 286 34 24 0063/(82) 227 1761 0063/(82) 227 1760 <a href="mailto:doringklaus@gmail.com">doringklaus@gmail.com</a> <a href="http://www.germanexpatinthephilippines.blogspot.com">www.germanexpatinthephilippines.blogspot.com</a> <a href="http://www.usep.edu.ph">www.usep.edu.ph</a> (→Academics→Delivery System→Institute of Languages)</p>
<p>Mathias Hallerbach Unit 701, 139 Corporate Center Valero Street, Salcedo Village 1227 Makati City, Metro Manila  <i>Durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Hamm ermächtigter Übersetzer für Englisch (Anerkennung der Übersetzungen in allen Bundesländern)</i></p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Handy PHL: Handy D: E-Mail:</p>	<p>0063/(0) 945 384 16 65 (Globe) 0049/(0) 157 344 973 04 <a href="mailto:mathias.hallerbach@cc-hrd.de">mathias.hallerbach@cc-hrd.de</a></p>
<p>Ramón Hansmeyer (Diplom-Kaufmann International Business) c/o BEAGLE Inc. German Language School Cityland 10, Tower 2, Unit #1008 (opposite McDonalds) RCBC Plaza cor. Dela Costa Street 154 Salcedo Village, Makati City, Metro Manila  <i>Allgemein beeidigter Dolmetscher und ermächtigter Übersetzer mit voller rechtlicher Gültigkeit für alle Bundesländer (sworn interpreter and certified translator with full legal validity for all Federal German States)</i>  Simultandolmetscher</p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Tel./Fax: Handy:  E-Mail: Website:</p>	<p>0063/(0)2/744 68 37 0063/(0) 956 852 05 90 (Globe) 0063/(0) 999 104 16 91 (Smart) 0063/(0) 906 207 73 29 (Emergency) <a href="mailto:translations@beagle-academy.ph">translations@beagle-academy.ph</a> <a href="http://www.beagle-academy.ph">www.beagle-academy.ph</a>  Büro in Deutschland: 0049/(5251) 293 00 93</p>
<p>DDr. Markus Ekkehard Locker B-3 L-10 Ateneoville Subd., Puerto Rico Street along J.P. Rizal, Brgy. Nangka 1808 Marikina City, Metro Manila  <i>Öffentlich bestellter und vereidigter Urkundenübersetzer der englischen Sprache für Baden Württemberg (Anerkennung der Übersetzungen in allen Bundesländern)</i></p>	<p>dt.↔ engl. ger.↔ engl.</p>	<p>Fax: Handy:  E-Mail:</p>	<p>0063/(0)2/546 6696 0063/(0) 919 651 4889 (Smart) 0063/(0) 917 899 0237 (Globe) 0063/(0) 922 354 5820 (Sun) 0063/(0) 932 847 1526 (Sun) <a href="mailto:lockertranslation@gmail.com">lockertranslation@gmail.com</a> <a href="mailto:editharlocker@yahoo.com">editharlocker@yahoo.com</a></p>

Jocelyn Mariano 28 Sampaguita Street DRJ Village, Sauyo, Novaliches 1123 Quezon City, Metro Manila	dt.↔ engl. ger.↔ engl. dt.↔fil/tagalog ger.↔fil/tagalog	Tel.: Handy: E-Mail:	0063/(0)2/939 8350 0063/(0)917 791 0037 <a href="mailto:jmarian02014@yahoo.com">jmarian02014@yahoo.com</a>
Orange Translations Inc. 37/F LKG Tower 6801 Ayala Avenue 1226 Makati City, Metro Manila	dt.↔ engl. ger.↔ engl. All other major languages	Tel. Handy: Fax: E-Mail: Website	0063/(0)2/ 836 0854 0063/(0) 908 881 88 35 0063/(0)2/ 799 3439 <a href="mailto:phil@orangetranslations.com">phil@orangetranslations.com</a> <a href="http://www.orangetranslations.com">www.orangetranslations.com</a>
Dr. Franz Seidenschwarz Deutsches Honorarkonsulat Cebu Ford's Inn Hotel A. S. Fortuna St., Banilad 6000 Cebu City	dt.↔ engl. ger.↔ engl.	Handy:  E-Mail:	0063/(0)927 536 2044 (Globe) 0063/(0)929 667 6386 (Smart) 0063/(0)921 485 3312 (Smart)  <a href="mailto:fseiden@yahoo.com">fseiden@yahoo.com</a>
Dr. Beatriz Kaamiño-Tschoepke Pacific Place, Pearl Drive Ortigas Center Pasig City, Metro Manila	dt.↔ engl. ger.↔ engl. dt.↔fil/tagalog ger.↔fil/tagalog	Handy: E-Mail:	0063/(0)908 811 87 64 <a href="mailto:cibmworks@gmail.com">cibmworks@gmail.com</a> <a href="mailto:btschoepke@hotmail.com">btschoepke@hotmail.com</a>
Dr. phil. Violet B. Valdez c/o Lucky Travel Corporation Ground Floor, Allied Bank Center 6754 Ayala Avenue, Makati City, Metro Manila <u>oder</u> 38 A Alta Vista Drive, Alta Vista Subd., Loyola Heights, 1108 Quezon City, Metro Manila	dt.↔ engl. ger.↔ engl. dt.↔fil/tagalog ger.↔fil/tagalog	Tel./Fax: Handy: E-Mail:	0063/(0)2/ 998 15 99 0063/(0)917 303 1716 0063/(0)998 998 1716 <a href="mailto:ybv.translations@gmail.com">ybv.translations@gmail.com</a> <a href="mailto:vvaldez@ateneo.edu">vvaldez@ateneo.edu</a>

